



ISSN: 3060-4613



MAKTABGACHA
VA MAKTAB
TA'LIMI VAZIRLIGI



No7
2025

- 13.00.00 Pedagogika fanlari
- 13.00.01 Pedagogika nazariyasi. Pedagogik ta'limotlar tarixi
- 13.00.02 Ta'lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi (sohalar bo'yicha)
- 13.00.03 Maxsus pedagogika
- 13.00.04 Jismoniy tarbiya va sport mashg'ulotlari nazariyasi va metodikasi
- 13.00.05 Kasb-hunar ta'limi nazariyasi va metodikasi
- 13.00.06 Elektron ta'lim nazariyasi va metodikasi (ta'lim sohaları va bosqichlari bo'yicha)
- 13.00.07 Ta'limda menejment
- 13.00.08 Maktabgacha ta'lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi
- 13.00.09 Ijtimoiy pedagogika
- 07.00.00 Tarix fanlari
- 19.00.00 Psixologiya fanlari
- 01.00.00 Fizika-matematika fanlari
- 02.00.00 Kimyo fanlari
- 03.00.00 Biologiya fanlari
- 09.00.00 Falsafa fanlari
- 10.00.00 Filologiya fanlari
- 11.00.00 Geografiya fanlari

M

AKTABGACHA VA AKTAB TA'LIMI

Pedagogika, psixologiya fanlariga ixtisoslashgan ilmiy jurnal



MAKTABGACHA VA MAKTAB TA'LIMI



Elektron nashr. 268 sahifa,
1-iyul, 2025-yil.

BOSH MUHARRIR:

Umarova H. O'. – O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vazirligi

BOSH MUHARRIR O'RINBOSARI:

Karimova E'zoza Gapirjanovna – Nizomiy nomidagi O'zbekiston milliy pedagogika universiteti rektori

Ibragimova Gulsanam Ne'matovna – Pedagogika fanlari doktori, professor

TAHRIRIYAT KENGASHI A'ZOLARI

Ibragimov X.I. – pedagogika fanlari doktori, akademik

Shoumarov G'.B. – psixologiya fanlari doktori, akademik

Qirg'izboyev A.K. – Tarix fanlari doktori, professor

Jamoldinova O.R. – pedagogika fanlari doktori, professor

Sharipov Sh.S. – pedagogika fanlari doktori, professor

Shermuhhammadov B.Sh. – pedagogika fanlari doktori, professor

Ma'murov B.B. – pedagogika fanlari doktori, professor

Madraximova F.R. – pedagogika fanlari doktori, professor

Kalonov M.B. – iqtisodiyot fanlari doktori, professor

Nabiyev D.X. – iqtisodiyot fanlari doktori, professor

Qo'ldoshev Q. M. – iqtisodiyot fanlari doktori, professor

Ikramxanova F.I. – filologiya fanlari doktori, professor

Ismagilova F.S. – psixologiya fanlari doktori, professor (Rossiya)

Stoyuxina N.Yu. – psixologiya fanlari nomzodi, dotsent (Rossiya)

Magauova A.S. – pedagogika fanlari doktori, professor (Qozog'iston)

Rejep O'zyurek – psixologiya fanlari doktori, professor (Turkiya)

Wookyu Cha – Koreya milliy ta'lim universiteti rektori (Koreya)

Polonnikov A.A. – psixologiya fanlari nomzodi, dotsent (Belarus)

Mizayeva F. O. – Pedagogika fanlari doktori, dotsent

Baybayeva M.X. – pedagogika fanlari doktori, professor

Muxsiyeva A.T. – pedagogika fanlari doktori, professor

Aliyev B. – falsafa fanlari doktori, professor

G'afurov D. O. – falsafa fanlari doktori (PhD)

Shomurodov R.T. – iqtisodiyot fanlari nomzodi (PhD), dotsent

Mirzayeva F.O. – pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

Jalilova S.X. – psixologiya fanlari nomzodi (PhD), dotsent

Bafayev M.M. – psixologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

Usmonova D.I. – Samarqand iqtisodiyot va servis instituti dotsenti

Saifnazarov I. – falsafa fanlari doktori, professor

Nematov Sh.E. – pedagogika fanlari nomzodi (PhD)

Tillashayxova X.A. – psixologiya fanlari nomzodi (PhD), dotsent

Yuldasheva F.I. – pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

Doniyorov S. M. – "Yangi O'zbekiston" va "Pravda Vostoka" gazetalar tahririyati DM bosh muharriri, O'zbekiston Respublikasida xizmat ko'rsatgan jurnalist, filologiya fanlari nomzodi (PhD)

Yuldasheva D.B. – filologiya fanlari bo'yicha falsafa (PhD) doktori, dotsent

Tangriyev A. T. – Toshkent davlat iqtisodiyot universiteti kafedra professori

Ashurov R. R. – psixologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)

Panjiyev M. A. – Qashqadaryo viloyati Maktabgacha va maktab ta'limi boshqarmasi boshlig'ining birinchi o'rinbosari

Xudayberganov N. A. – Xorazm Ma'mun akademiyasi Tabiiy fanlar bo'limining katta ilmiy xodimi, biologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)

Muassis: "Tadbirkor va ishbilarmon" MChJ

Hamkorlarimiz: O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vazirligi, O'zbekiston milliy pedagogika universiteti

EDITOR-IN-CHIEF:

Umarova H. O'. – Minister of Perschool and School Education of the Republic of Uzbekistan

DEPUTY EDITOR-IN-CHIEF:

Ibragimova Gulsanam Ne'matovna – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Karimova E'zoza Gapirzhanovna – Rector of the Nizami National Pedagogical University of Uzbekistan

EDITORIAL BOARD MEMBERS:

Ibragimov X.I. – Doctor of Pedagogical Sciences, Academician

Shoumarov G'. B. – Doctor of Psychological Sciences, Academician

Qirg'izboyev A. K. – Doctor of Historical Sciences, Professor

Jamoldinova O.R. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Sharipov Sh.S. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Shermuhhammadov B.Sh. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Ma'murov B.B. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Madraximova F.R. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Kalonov M.B. – Doctor of Economic Sciences, Professor

Nabiyev D.X. – Doctor of Economic Sciences, Professor

Koldoshev K. M. – Doctor of Economic Sciences, Professor

Ikramxanova F.I. – Doctor of Philological Sciences, Professor

Ismagilova F.S. – Doctor of Psychological Sciences, Professor (Russia)

Stoyuxina N.Yu. – Candidate of Psychological Sciences (PhD), Associate Professor (Russia)

Magauova A.S. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor (Kazakhstan)

Rejep O'zyurek – Doctor of Psychological Sciences, Professor (Turkey)

Wookyu Cha – President of the National University of Education, Korea (South Korea)

Polonnikov A.A. – Candidate of Psychological Sciences (PhD), Associate Professor (Belarus)

Mizayeva F. O. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Baybayeva M.X. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Muxsiyeva A.T. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Aliyev B. – Doctor of philosophy, professor

Gafurov D. O. – Doctor of Philosophy (PhD)

Shomurodov R.T. – Candidate of Economic Sciences (PhD), Associate Professor

Mirzayeva F.O. – Doctor of Philosophy in Pedagogical Sciences (PhD), Associate Professor

Jalilova S.X. – Candidate of Psychological Sciences (PhD), Associate Professor

Bafayev M.M. – Doctor of Philosophy in Psychological Sciences (PhD), Associate Professor

Usmonova D.I. – Associate Professor, Samarkand Institute of Economics and Service

Saifnazarov I. – Doctor of philosophy, professor

Nematov Sh.E. – Candidate of Pedagogical Sciences (PhD)

Tillashayxova X.A. – Candidate of Psychological Sciences (PhD), Associate Professor

Yuldasheva F.I. – Doctor of Philosophy in Pedagogical Sciences (PhD), Associate Professor

Doniyorov S. M. – Editor-in-Chief of the Editorial Board of the newspapers "Yangi Uzbekiston" and "Pravda Vostoka", Honored Journalist of the Republic of Uzbekistan, Candidate of Philological Sciences (PhD)

Yuldasheva D.B. – Doctor of Philosophy (PhD) in Philological Sciences, Associate Professor

Tangriyev A.T. – is a professor of Tashkent State University of Economics

Ashurov R. R. – doctor of philosophy (PhD) in psychology

Panjiyev M. A. – First Deputy Head of the Department of Preschool and School Education of the Kashkadarya Region

Khudaiberganov N. A. – Senior Researcher of the Department of Natural Sciences of the Khorezm Mamun

Academy, Doctor of Philosophy (PhD) in Biological Sciences

"Maktabgacha va maktab ta'limi" jurnali O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining quyidagi qarorlariga asosan pedagogika va psixologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) hamda fan doktori (DSc) ilmiy darajasiga talabgorlarning dissertatsiyalaridagi asosiy ilmiy natijalarni chop etish uchun milliy ilmiy nashrlar ro'yxatiga kiritilgan:

Pedagogika fanlari bo'yicha: OAK Kengashi tavsiyasi (26.08.2024-y., №11-05-4381/01) asosida:

- Ekspert kengashi (29.10.2024-y., №10)
- Rayosat qarori (31.10.2024-y., №363/5)

Psixologiya fanlari bo'yicha: Toshkent davlat pedagogika universiteti murojaatiga asosan OAK tavsiyasi (24.04.2025-y., №11-05-2566/01):

- Ekspert kengashi (25.05.2025-y., №10)
- Rayosat qarori (08.05.2025-y., №370/5)

"Maktabgacha va maktab ta'limi" jurnali

26.09.2023-yildan

O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Administratsiyasi huzuridagi Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligi tomonidan **№C-5669363** reyestr raqami tartibi bo'yicha ro'yxatdan o'tkazilgan.

Litsenziya raqami: **№136361**

MUNDARIJA

Konvergent tahririyat mas'uliyati: Yangi O'zbekistonni barpo etish jarayonini yoritish tendensiyalari	16
Doniyorov Salim Musurmonovich	
Boshlang'ich sinf o'quvchilarining ijodiy bilimlarini shakllantirish.....	23
Nazarov Odil Omanqulovich	
"Uzluksiz ma'naviy tarbiya konsepsiyasi"da ijtimoiy-pedagogik hamkorlikning o'rni	27
Abirova Umida Nazarovna	
Maktabgacha yoshdagi bolalarda uchraydigan nutq nuqsonlarini oldini olish va uning ahamiyati	30
Akramov Dostonbek Ikromjon o'g'li	
Pedagogik jarayonda axloqiy qarashlarni shakllantirish usul va vositalari	34
Xudoykulova Shaxlo Mamaniyozovna	
Maktabgacha ta'lim tashkiloti tarbiyachilarining ijodkorligini rivojlantirishda ta'limiy o'yinlarning ahamiyati	38
Salimova Dilmira Farxodovna	
Aholining iqtisodiy axborot savodxonligini oshirishdagi muammo va kamchiliklar	41
Rajabov Asliddin Xolmirzayevich	
Favqulodda vaziyatlar yo'nalishi ta'limida muloqotning ahamiyati.....	44
Boltayev Baxtiyor Yunusovich	
Biologiya ta'limi va raqamli texnologiyalar	48
E. Po'latova	
Boshlang'ich ta'limga tayyorlov guruhi bolalarini kasbga yo'naltirishda stem yondashuvining ahamiyati ...	51
Egamova Ravshanoy Surobjonovna	
O'zbekiston TIMSS natijalarini qanday yaxshilashi mumkin?	
Innovatsion ta'lim yondashuvlari va samarali strategiyalar.....	55
G'ayniddinov Shayxislom Tolibjon o'g'li	
Nutq kamchiliklarini bartaraf etishda mutaxassislar hamkorligi	60
Isayeva Mushtariy Alisher qizi	
Developing Student's Critical Skills Through Technology-Enhanced English Lessons	63
Mavlonova Dildora Shuxrat qizi	
Bahrom Ro'zimuhammad she'rlarini o'qitishda integratsiya usulidan foydalanish	67
Nomozova Dilobar Suyun qizi	
Aksiologik yondashuvlar asosida bo'lajak pedagoglarda altruizm ko'nikmalarini shakllantirish: bosqichlar va tamoyillar	72
Norboyeva Moxigul Shavkat qizi	
3D Modeling of Virtual Chemical Laboratories	75
Qayumov Jamshid Ma'rufjon o'g'li	
Fostering Metacognitive Skills in Efl Learners Through Ai-Supported Instruction: a Review of Recent Literature	80
Ruzieva Maftuna	
Onlayn va gibril ta'lim sharoitida mashinasozlik texnologiyasi faniga qiziqishni oshirishning nazariy asoslari.....	85
Sarimsakova Soxibaxon Raxmonjanovna	
Loyihalashtirilgan integral darslar samaradorligi (9-sinflar uchun "Metallar va ularning umumiy xususiyatlari" mavzusida)	88
Sharipova Hakima Shavkatovna	
Metacognition and Self-Regulated Learning	92
Turayeva Nazira Ibragimovna	
Методические возможности совершенствования обучения научной письменной речи на основе коммуникативно-деятельностного подхода	95
Меденцева Наталья Петровна	
Transformatsion jarayonlarda tibbiyot oliy ta'lim muassasalari raqobatbardoshligini oshirish strategiyalari	100
Jonibekov Jasur Jonibekovich	



O'zbek milliy musiqasi: boy madaniyat va san'atning ajralmas qismi.....	105
Rustamova Maxsuma Farxodbek qizi	
Sharq va G'arbda tibbiyot fanlarining yaratilishi tarixi.....	108
Bakayev Najmiddin	
Didaktik o'yinlar bola faoliyatining asosiy vositasi sifatida.....	112
Egamova Madina Qobil qizi	
Tibbiyot oliy ta'lim muassasalari talabalarining konvergent-kreativ tafakkurini takomillashtirishning didaktik asoslari.....	116
Egamova Shukriya Amanovna	
Boshlang'ich sinf o'quvchilarida universal ta'lim faoliyatlari orqali tarbiyaviy maqsadlarga erishish imkoniyatlari	119
G'aybullayeva Nafisaxon Nosirjon qizi	
Matematika o'qitishning klassik metodlaridan zamonaviy usullarga o'tish	124
G'ofurov Jamoliddin Xusniddinovich	
Jahon miqyosida maktabgacha ta'lim tizimini rivojlantirishning ustuvor yo'nalishlari	128
Hoshimova Dilnoza Boymirzoyevna, Mahmudova Zulfiya Homidovna	
Bo'lajak o'qituvchilarning prognostik kompetensiyasini rivojlantirish tamoyillari.....	131
Ikromova Munisa Sheraliyevna	
Bo'lajak muhandislarni kasbiy tayyorgarligini grafik ma'lumotlar asosida oshirishning didaktik asoslari	134
Jumanazarova Zuhra Qosimjonovna	
Sport va jismoniy tarbiya pedagogikasida innovatsion metodlar	138
Jumanova Iroda Shokirjon qizi	
Boshlang'ich sinf o'quvchilarining mustaqil fikrlash qobiliyatini rivojlantirish	141
Jumayeva Sarvinov Ilhombekovna	
Talabalarda nutqiy tarkibiy tuzilmalarni shakllantirish texnologiyasi	145
Kiyamova Maxbuba Sultanovna	
Innovatsion yondoshuv asosida boshlang'ich sinf o'quvchilarining fikrlash qobiliyatini rivojlantirishning amaliy jihatlarini	148
Mamadiyev Jamol	
Ingliz tili matnlarini o'rganishda 6-sinf o'quvchilarining grammatik kompetensiyasini oshirish va tatbiq qilishning samarali usullari.....	152
Sharipova Firuza Mehriddinovna	
Kar va zaif eshituvchi yuqori sinf o'quvchilarining axborot kompetensiyasini rivojlantirish modeli	155
Tursunov Hojiakbar Hamidullo o'g'li	
Maktabgacha ta'limda shaxsga yo'naltirilgan ta'lim – pedagogik muammo sifatida.....	159
Xalokova Maksudaxon Ergashevna	
Altruistik xulq-atvorning shaxsiy va ijtimoiy determinantlari.....	162
Xatamova Ferangiz Ibodulloevna	
Bo'lajak boshlang'ich sinf o'qituvchilarining kasbiy-pedagogik mahoratini teatr pedagogikasi vositalari orqali rivojlantirishning xorijiy va milliy tajribasi	166
Xudoyberganova Matluba Qulsoxatovna	
Refleksiv yondashuvning ta'lim jarayonidagi o'rni va afzalliklari.....	170
Yodgorova Gulrux Farhodovna	
Совершенство методики формирования компетентности будущих студентов-искусствоведов в условиях цифрового образования.....	174
Юлдашев Эргаш Сабинович	
O'z-o'zini rivojlantirish tushunchasi va uning pedagogik mohiyati.....	177
Kudenov Temurbek Maxsetbaevich	
Boshlang'ich sinf o'qish darslarida hikoya janrini o'qitishda zamonaviy texnologiyalardan foydalanish dolzarb muammo sifatida	180
Ergasheva Shoxida Nurmuxammadovna	
Ingliz tili darslarini interaktiv tashkil etishda raqamli ta'lim vositalarining o'rni va metodik yondashuvlar	185
Raxmatullayeva Barno Baxtiyor qizi	
The Effectiveness of Using Podcasts to Enhance Listening Comprehension and Vocabulary Acquisition in Secondary School English Classes	189
Meliboyev Zuxriddin Isroil ugli	

O'zbekiston tarixi darslarida pedagogik improvizatsiyani texnologiyalashtirish va raqamlashtirish imkoniyatlari	192
Ergasheva Muhayyoxon G'anijonovna	
Tasviriy faoliyat vositasida maktabgacha yoshdagi bolalarning badiiy-ijodiy qobiliyatlarini rivojlantirish metodikasini takomillashtirishning samaradorligi.....	196
Arslanova Umidaxon Komiljon qizi	
Baxtli pedagoglar sirlari yoki kasbdagi subyektiv farovonlik	201
Adilova Zulfiya Djavdatovna	
Ayollarning siyosiy faolligini oshirishda gender kvotalarining o'rni	204
Abdukaxorova O'g'iloy Isroiljon qizi	
The Content of Developing Students' Communicative Culture Through a Bilingual Approach	207
Abdukhaliyeva Feruzakhon Ulugbek kizi	
Maktabgacha yoshdagi nutqida kamchiligi bo'lgan bolalar so'zlashuv nutqini shakllantirishda o'yin texnologiyalaridan foydalanish ahamiyati.....	210
Abdullayeva Ugiloy Djurayevna	
Chet tili intellektual va kasbiy rivojlanish kaliti	214
Aripova Sayida Abdulaxatovna	
Raqamli etiket: zamonaviy ta'limda yangi madaniyat talabi	217
Rasuljon Atamuratov	
Raqamli xiyonat: zamonaviy munosabatlar va sodiqlik inqirozi.....	221
Azizova Shodiya Utkur qizi	
Badiiy tarjimada leksik birliklarning lingvomadaniy aspektlari	224
Mardiyeva Maxbuba Shavkatovna	
O'quvchilarda funksional savodxonlikni rivojlantirishga yo'naltirilgan dasturiy platformani pedagogik loyihalash.....	228
Obloqulov Sulaymon Maxmayusuf o'g'li	
Kurashchilar orasida jarohatlarning oldini olish: rehabilitatsiya va profilaktik uslublar	232
Ochilova Sarvinoz Salim qizi	
Xalq og'zaki ijodi vositasida bo'lajak boshlang'ich sinf o'qituvchilarini o'quvchilarning o'qish savodxonligini rivojlantirishga tayyorlashning pedagogik-psixologik jihatlarini	236
Oxunova Nozimaxon Mirzag'ulom qizi	
Loyiha asosidagi o'qitish orqali yoshlarda liderlik qobiliyatini rivojlantirish usullari.....	239
Risvayeva Charos Zaydilla qizi	
Maktabgacha yoshdagi bolalarga ingliz tilini o'yinlar vositasida o'rgatishga qaratilgan mashq va topshiriqlarning samaradorligi.....	242
Toshniyozova Dildora, Meliyeva Nargizaxon	
Bo'lajak o'qituvchilarni tarixiy va ma'naviy ideallarga aksiologik munosabatini rivojlantirish modeli	245
Tursunova Dilnoza Adhamjon qizi	
Shaxs rivojlanishida pedagogika va psixologiyaning o'rni	248
Umirova Guldona Jamoliddin qizi	
Toshkent shahri havosi ifloslanishining sabablari va oldini olish choralari	251
Ungalov Akmal Navruzovich	
Sun'iy intellekt asosida tuzilgan interaktiv platformalar va ulardan foydalanuvchi tajribasi	254
Xabirova Zulfiya Anvarbekovna	
Talabalar ijtimoiy faollik indeksini rivojlantirishda tyutorlik faoliyatining o'rni va ahamiyati	257
Xamrakuov Jasurbek Muxammadjon o'g'li	
Hozirgi davr pedagogikasida sharqona ta'limning ahamiyati.....	260
Yuldasheva Mastura Islamovna	
Пословицы и поговорки как отражение картины мира	263
Алламбергенова Шахноза Садатдиновна	



ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ КАК ОТРАЖЕНИЕ КАРТИНЫ МИРА

Алламбергенова Шахноза Садатдиновна

Преподаватель кафедры русского языка и методики преподавания
Узбекского государственного университета мировых языков

Аннотация: Пословицы и поговорки являются характерной особенностью народного фольклора и несут в себе отражение жизни той нации, к которой они принадлежат, – это образ мышления и характер народа. Данная работа посвящена изучению русских и английских пословиц и поговорок, отражающих национальные особенности восприятия мира. Цель исследования заключается в выявлении общего и специфического в пословицах и поговорках на материале русского и английского языков и теоретическом осмыслении их в аспекте проблемы взаимодействия языка и культуры, что поможет лучше понять национальное мировосприятие, отражённое в языковой картине мира. Этот аспект способствует выделению основных “жизненных” концептов, которые считаются главными и позволяют более чётко и детально изучить национальные особенности двух народов для успешного межкультурного общения.

Ключевые слова: пословица, поговорка, языковая картина мира, фольклор, паремияология, антропоцентричность, конкретизация, олицетворение, сравнение, антитеза, гипербола, тавтология, аллитерация.

Annotatsiya: Maqollar va matalalar xalq folklorining o'ziga xos xususiyati bo'lib, ular qaysi millatga mansub bo'lsa, shu xalqning fikrlash tarzi va tabiatini aks ettiradi. Ushbu asar dunyoni idrok etishning milliy xususiyatlarini aks ettiruvchi rus va ingliz maqollarini o'rganishga bag'ishlangan. Tadqiqotning maqsadi – rus va ingliz tillaridagi maqol va matalalarda umumiy va o'ziga xos jihatlarni aniqlash hamda ularni til va madaniyat o'zaro ta'siri muammosi nuqtayi nazaridan nazariy tahlil qilishdan iborat bo'lib, bu milliy dunyoqarashni til manzarasi orqali chuqurroq tushunishga yordam beradi. Ushbu jihat asosiy deb hisoblangan “hayotiy” konsepsiyalarni ajratib ko'rsatishga ko'maklashadi va madaniyatlararo muvaffaqiyatli muloqot uchun ikki xalqning milliy xususiyatlarini yanada aniq va batafsil o'rganish imkonini beradi.

Kalit so'zlar: maqol, matal, dunyoning til manzarasi, folklor, paremiologiya, antropotsentrizm, aniqlashtirish, timsollash, taqqoslash, antitezis, giperbola, tautologiya, alliteratsiya.

Abstract: Proverbs and sayings are a characteristic feature of national folklore and reflect the life of the nation to which they belong – this is the way of thinking and the character of the people. This work is devoted to the study of Russian and English proverbs and sayings that reflect national characteristics of world perception. The purpose of the study is to identify common and specific features in proverbs and sayings in the Russian and English languages and to provide a theoretical understanding of them in the context of the interaction between language and culture. This will help to better understand the national worldview reflected in the linguistic picture of the world. This aspect contributes to identifying the main “life” concepts considered fundamental and allows for a clearer and more detailed study of the national characteristics of the two peoples for successful intercultural communication.

Key words: proverb, saying, linguistic picture of the world, folklore, paremiology, anthropocentrism, concretization, personification, comparison, antithesis, hyperbole, tautology, alliteration.

ВВЕДЕНИЕ

Каждый язык богат различными пословицами, поговорками, крылатыми выражениями, которые встречаются в книгах и фильмах, в передачах радио и телевидения, а также при повседневном общении людей. Во всех языках присутствуют идиомы, фразеологические обороты, пословицы и поговорки. Английский и русский языки не являются исключением. Каждая пословица и поговорка является отличительной чертой характера любого народа, а их особенность – это исконно национальное происхождение, несмотря на то, что среди них можно встретить определённое количество фактов заимствования. Поэтому изучением пословиц и поговорок первоначально занимались историки и этнографы. С лингвистической точки зрения интересно, как в пословицах и поговорках используются те или иные языковые средства и какие средства художественной речи применяются для выражения эмоций. Рассматривая

все эти аспекты, можно выделить основные особенности картин мира исследуемых народов. Народная мудрость, выраженная в пословицах и поговорках как источник самобытности национальных культур, определённо вызывает научно-исследовательский интерес. Языковая картина мира является объектом исследования многих учёных и рассматривается как с позиций традиционной лингвистики, так и с точки зрения когнитивного подхода. Это важная составляющая часть общей концептуальной модели мира, т.е. совокупность представлений и знаний человека о мире, интегрированная в некое целое и помогающая человеку в его дальнейшей ориентации при восприятии и познании мира. Понятие картины мира относится к числу фундаментальных понятий, выражающих специфику человека и его бытия, его взаимоотношения с миром, важнейшие условия его существования в мире.

Пословицы и поговорки создавались многими поколениями людей, развивались и совершенствовались на протяжении многих веков. Вопросами их происхождения занимались как русские, так и английские учёные-лингвисты. Наибольший вклад в изучение теории происхождения и классификации пословиц и поговорок внесли Жуков В. П., Кунин А. В., Соколов Ю. М., Свиридов Л. Ф., Рыбников М. А. Проблемам изучения английских пословиц и поговорок посвящены работы английских и американских лингвистов, среди них – Рейдаут Р., Уиттинг К., Мидер У., Тейлор А., Г. Палмер и другие. Составитель знаменитого словаря русских пословиц В. Даль даёт следующее определение пословицы: “Пословица – коротенькая притча. Это суждение, приговор, поучение, высказанное обиняком и пущенное в оборот, под чеканом народности. Как всякая притча, полная пословица состоит из двух частей: из картины, общего суждения и из приложения, толкования, поучения; нередко, однако же, вторая часть опускается, предоставляется сметливости слушателя”.

МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Учитывая тот фактор, что пословица является неотъемлемым элементом народного творчества, можно отметить следующие требования к её формированию:

- Выражение общего на примере конкретного (“Don’t count your chickens until they are hatched”, “Сделал дело – гуляй смело” – бытовая ситуация используется для обозначения общего положения: о результатах можно судить только тогда, когда дело уже закончено).
- Благозвучность (“Haste makes waste”, “Что мне законы, коли судьи знакомы”).
- Краткость и односложность сочетаний (“Ill gotten, ill spent”, “Поспешишь – людей насмешишь”).
- Конкретизация и олицетворение отвлечённых понятий (“A clean hand wants no washing”, “Хмель шумит – ум молчит”).

Изучению пословиц и поговорок посвящено большое количество исследований таких учёных, как А.Н. Афанасьев, Ю.И. Левин, В.П. Жуков, К.И. Григас, Г.Л. Пермиков, А. Дандис, Х. Касарес, В.В. Гвоздев, А.А. Потеня, Ф.И. Буслаев и др. Как известно, пословицы и поговорки являются единицами паремииологии (от греч. παροιμία – “наравоучительное изречение”). Несмотря на то что данные паремииологические единицы хорошо изучены в лингвистике, их описание остаётся актуальным, так как современные учёные стремятся рассматривать пословицы и поговорки с лингвокультурологических позиций как стереотипы народного сознания. Из пословиц и поговорок во многом складывается языковая картина мира, определяющая восприятие мира носителями языка. В лингвистике можно выделить несколько определений языковой картины мира. “Языковая картина мира – это выработанное многовековым опытом народа, осуществляемое средствами языковых номинаций изображение всего существующего как целостного и многоступенчатого мира в своём строении и в осмысляемых языком связях своих частей, представляющего, во-первых, человека, его материальную и духовную жизнедеятельность, и, во-вторых, всё то, что его окружает: пространство и время, живую и неживую природу, область созданных человеком мифов и социум”. Анализируя картину мира, создаваемую пословицами и поговорками, в качестве основного признака можно назвать антропоцентричность.

ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ ПО ТЕМЕ

В языковую картину мира, создаваемую пословицами и поговорками, входят представления одного народа о другом (гетеростереотипные представления) либо о своём народе (автостереотипные представления). Например, пословицы “Как русский за штык берётся, так враг трясётся” или “Русский в словах горд, в делах твёрд” являются свидетельством представления русского этноса о самом себе. А



вот пословицы “У немцев шинели не по русской метели”, “Что русскому здорово, то немцу смерть”, “На француза и вилы – ружьё”, “Хохлы никуда не годятся, да голос у них хорош”, “Цыган раз на веку правду скажет, да и то покается” представляют собой стереотипное представление как о русском этносе, так и об этносе других народностей. На сегодняшний день нет точного определения терминов “пословица” и “поговорка”. Чтобы выявить статус пословиц и поговорок, исследователи пытаются разграничить их по существенным признакам.

А. И. Гаева считает, что поговорки – это “структуры, имеющие только буквальный план содержания, не носящие обобщённого характера высказывания, формально не организованные как предложения, поддающиеся идентификации при помощи слов-синонимов”. Также она определяет некоторые отличительные характеристики пословицы. К ним относятся образность, обобщённая форма передачи мысли, идейно-эмоциональная насыщенность, способность к эстетической оценке разных явлений жизни, ритмический строй, композиция.

Фольклористский и лингвистический подходы к изучению пословиц объединяются в лингвокультурологии. В основу исследований, в которых пословица рассматривается как культурная ценность (С. Г. Воркачёв, В. И. Карасик, О. Г. Почепцов и др.), положена гипотеза о том, что в основе различных культур лежат системы ценностных ориентаций. И эти ценности, в свою очередь, находят своё отражение в пословицах и поговорках. Проанализировав их в лингвистическом аспекте, можно объективно установить некоторые ценностные приоритеты сравниваемых культур. В рамках этих исследований пословица определяется как лингвокультурный текст, который в концентрированном виде выражает сведения о культуре того или иного народа, характеризует важные моменты истории, традиции, нравы и обычаи людей, говорящих на соответствующем языке (И. Р. Гальперин, А. В. Кунин, Ю. А. Сорокин, А. Е. Супрун).

Когнитивный подход к пословицам позволяет рассматривать их в качестве представителей абстрактных структур сознания. По мнению Г. Палмера, пословицы представляют собой разновидность культурных утверждений (аксиом), которые по своему когнитивному статусу аналогичны моделям, структурирующим знания о мире. Рассмотрев пословицы с точки зрения фольклористики, лингвистики, лингвокультурологии и когнитивности, можно определить их статус как народного, краткого, законченного по смыслу фразеологического выражения, которое отражает коллективный опыт данного народа, предоставляет сведения о его самобытности и помогает определить специфику познания мира людьми этой народности.

АНАЛИЗ И РЕЗУЛЬТАТЫ

Пословицы и поговорки широко представлены во всех современных языках. Их частое употребление в устной и письменной речи объясняется, прежде всего, тем, что они придают ей особый колорит, делают речь образной и выразительной. Кроме того, необходимо подчеркнуть, что пословицы и поговорки обладают эмоциональной и стилистической окраской, благодаря чему они совершенствуют коммуникативную функцию языка. Пословицы и поговорки выражают ёмкую мысль в сжатой форме, используя множество стилистических приёмов.

Антитеза – одно из наиболее характерных художественных средств. Среди рассмотренных пословиц и поговорок этот приём чаще встречается в русских пословицах и поговорках, чем в английских: (Корень учения горек, да плод его сладок; Борода апостольская, а усок дьявольский; Труд кормит, а лень портит; Лучше горькая правда, чем сладкая ложь; Мягко стелет, да жёстко спать; В чужом глазу соринку видит, а в своём бревна не замечает; Старый друг лучше новых двух; Молодость – пташкой, а старость – черепашкой; Колыбелька – младенцу, а костыль – старику; Ранняя птичка носик прочищает, а поздняя глаза продирает; A friend's frown is better than a foe's smile; Better an egg today than a hen tomorrow).

Сравнение встречается чаще, чем антитеза, как в русском, так и в английском языке (Неродная matka – как нетопленая хатка; Чужая душа – что тёмный лес; Клевета – что уголь: не обожжёт, так замарает; Чиста душа, как стёклышко на солнышке; Каков хозяин, таков и слуга; As old as the hills; As plain as two and two make four). Также в пословицах и поговорках можно встретить эпитет (На великое дело – великое слово; Жизнь дана на добрые дела; Appearances are deceitful; To pour out the vials of one's wrath on somebody).

Излюбленным приёмом является олицетворение, которое широко используется в пословицах и поговорках как русского, так и английского языка (A clear conscience laughs at false accusations; The pot calls the kettle black; The work shows the workman; Actions speak louder than words; Авоська верёвку вьёт, небоська петлю закидывает; Весна говорит: уклочу; осень говорит: а вот я ещё погляжу). Часто употребляются имена собственные, что относится к виду синекдохи (У зазнайки Егорки похвальба да

отговорки; Наговорил Егор с гору, да всё не в пору; Каков Дёма, таково у него и дома; На бедного Макара все шишки валятся; У лентяя Федорки всегда отговорки; Jack of all trades and master of none; Billy Bunter; Every Jack has his Jill; Jack-in-office; Jack the Lad; Happy as Larry; Simple Simon; A plain Jane; Nosy Parker). В основном данный приём характерен для русских пословиц благодаря богатому фольклору. В английском языке это, как правило, устойчивые выражения, ставшие пословицами.

Тавтологии также встречаются часто как в русском, так и в английском языках (Здоровому всё здорово; Из огня да в полымя; Из пустого в порожнее; Let bygones be bygones; Desperate diseases must have desperate remedies). В русских пословицах типично использование иронии, в английских – гораздо реже (Исплошила зима сватью в летнем платье; Целовал ястреб курочку до последнего перышка; Жаль девки – потеряли парня; All the world and his wife).

Метафора в пословицах – довольно распространённое явление, как и персонификация (Нашла коса на камень; Близок локоть, да не укусишь; В кармане соловьи свищут; A woman is a weather cock; Habits are at first cobwebs, at last cables). Следует упомянуть гиперболу: (У каменного попа ни железной просвиры. У него каждая копейка алтынным гвоздём прибита; Поповское брюхо из семи овчин шито; Колос от колоса – не слышать и голосу; One drop of poison infects the whole tun of wine).

Аллитерация тоже часто используется: (Tit for tat; Blind as a bat; Betwixt and between; By hook or by crook; Safe bind, safe find; Мели, Емеля, твоя неделя; От горшка два вершка; Мирская молва – морская волна).

В английских пословицах встречается метаморфоза – отождествление разных по сути явлений (Fire and water are good servants, but bad masters; Nature, time, and patience are three great physicians). В русских пословицах – оксюморон (Дела как сажа бела), аллегория (Угорела барыня в нетопленной горнице; Хорошо пахать на печи, да заворачивать круто), двусмысленность (Иная вода стоит крови (слёзы); Смертью люди живут (гробовщики)), условность (Либо коня доброго держи, либо кнут; Либо кланяться, либо чваниться), умолчание (Матушка-рожь кормит всех дураков сплошь, а пшеничка по выбору; От старых дураков молодым житья нет). Также часто встречается метонимия (Гадай, не гадай, щей наливай – миску съешь, будешь свеж; Сытое брюхо к ученью глухо; Зелёный седому не указ).

ВЫВОДЫ

После рассмотрения пословиц и поговорок русского и английского языков и их стилистических особенностей можно утверждать, что сильных различий между ними нет. Такие основные приёмы, как метафора, персонификация, антитеза, гипербола, сравнение, встречаются в пословицах и поговорках обоих языков. Конечно, есть некоторые различия – например, употребление метаморфозы в английских пословицах и поговорках или наличие аллегории, оксюморона, двусмысленности, метонимии в пословичном фонде русского языка. Пословица является завершённым умозаключением, и иногда её смысл чересчур завуалирован различными стилистическими средствами – для лучшего звучания, краткости, образности.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что в языковом сознании носителей пословицы и поговорки играют значимую роль, так как позволяют проникнуть в национально-культурные особенности языковой картины мира нации. Именно всестороннее изучение паремий даёт возможность понять специфику русской ментальности и культуры. Из всего вышесказанного можно заключить, что пословицы и поговорки рассматриваемых народов определённо могут дать ключ к пониманию национальных менталитетов и позволяют частично представить языковые картины мира, а также национальный характер носителей русскоязычной и англоязычной культур. Всё это требует более внимательного изучения в контексте межкультурной коммуникации.

Список использованной литературы:

1. Архангельский В. Л. Устойчивые фразы в современном русском языке. – Ростов-на-Дону: Изд-во Ростовского ун-та, 1964. – 315 с.
2. Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика / Пер. с фр., вступ. ст. и коммент. Г. К. Косикова. – М.: Прогресс, 1989. – С. 297–318.
3. Большая советская энциклопедия. Коллектив авторов. – М.: Советская энциклопедия, 1970. – 18 240 с.
4. Большой энциклопедический словарь. Языкознание / Гл. ред. В. Н. Ярцева. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 685 с.
5. Брунова Е. Г. О новой жизни старых пословиц. – Томск: Томский государственный университет, 2002.
6. Буковская М. В., Вяльцева С. И., Дубянская З. И. и др. Словарь употребительных английских пословиц. – М.: Рус. яз., 1990. – 240 с.



7. Буслаев Ф. И. Исторические очерки русской народной словесности и искусства. Т. 1. – СПб., 1861.
8. Васильева Л. Краткость – душа остроумия. Английские пословицы, поговорки и крылатые выражения. – М., 2004.
9. Вольская Н. П. Освоение семантического пространства // Вестник ЦМО МГУ. – 2009. – № 3.
10. Воркачев С. Г. Концепт любви в русском языковом сознании // Коммуникативные исследования 2003: Современная антология. – Волгоград: Перемена, 2003. – С. 189–208.
11. Гриченко Л. В. О разновидностях побудительного значения русских пословиц // Гуманитарные социально-экономические науки. – Ростов н/Д: СКНЦ, 2006. – № 3.
12. Дубровин М. И. Английские и русские пословицы и поговорки в иллюстрациях. 2-е изд. – М.: Просвещение, 1995. – 350 с.
13. Жигарина Е. Е. Функциональный характер и вариативность пословиц в современном бытовании. – Томск: Томский государственный университет, 2002.
14. Жуков В. П. Словарь русских пословиц и поговорок. 7-е изд., стереотипное. – М., 2000.
15. Караулов Ю. Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. – М.: Наука, 1981. – 367 с.
16. Крысько В. Г. Этнопсихологический словарь. – М., 1999. – 343 с.
17. Кузьмин С. С., Шадрин Н. Л. Русско-английский словарь пословиц и поговорок. – М., 1989.

- 
- 13.00.00 Pedagogika fanlari
 - 13.00.01 Pedagogika nazariyasi. Pedagogik ta'limotlar tarixi
 - 13.00.02 Ta'lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi (sohalar bo'yicha)
 - 13.00.03 Maxsus pedagogika
 - 13.00.04 Jismoniy tarbiya va sport mashg'ulotlari nazariyasi va metodikasi
 - 13.00.05 Kasb-hunar ta'limi nazariyasi va metodikasi
 - 13.00.06 Elektron ta'lim nazariyasi va metodikasi (ta'lim sohaları va bosqichlari bo'yicha)
 - 13.00.07 Ta'limda menejment
 - 13.00.08 Maktabgacha ta'lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi
 - 13.00.09 Ijtimoiy pedagogika
 - 07.00.00 Tarix fanlari
 - 19.00.00 Psixologiya fanlari
 - 01.00.00 Fizika-matematika fanlari
 - 02.00.00 Kimyo fanlari
 - 03.00.00 Biologiya fanlari
 - 09.00.00 Falsafa fanlari
 - 10.00.00 Filologiya fanlari
 - 11.00.00 Geografiya fanlari



MAKTABGACHA VA MAKTAB TA'LIMI

Mas'ul muharrir: Ramzidin Ashurov

Ingliz tili muharriri: Murod Xoliyorov

Musahhih: Alibek Zokirov

Sahifalovchi va dizayner: Iskandar Islomov

2025. №7

© Materiallar ko'chirib bosilganda "Maktabgacha va maktab ta'limi" jurnali manba sifatida ko'rsatilishi shart. Jurnalda bosilgan material va reklamalardagi dalillarning aniqligiga mualliflar ma'sul. Tahririyat fikri har vaqt ham mualliflar fikriga mos kelamasligi mumkin. Tahririyatga yuborilgan materiallar qaytarilmaydi.

"Maktabgacha va maktab ta'limi" jurnali 26.09.2023-yildan O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Adminstratsiyasi huzuridagi Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligi tomonidan №C-5669363 reyestr raqami tartibi bo'yicha ro'yxatdan o'tkazilgan.
Litsenziya raqami: № 136361.

Manzilimiz: Toshkent shahar, Yunusobod tumani
19-mavze, 17-uy.